

IL FESTIVAL

Parole sul trono la grande festa dei doppiatori

“Voci nell’ombra” compie vent’anni e ritorna a premiare i migliori interpreti italiani. Tra grande e piccolo schermo

di Renato Venturelli

È migliore il doppiaggio di *Bohemian Rhapsody* o quello del *Mulo* di Clint Eastwood? Quello di *Chernobyl* o quello di *What/If*? E preferite la voce dello spot tv della Coppa del Nonno o dello spot radiofonico della Volkswagen?

Compie vent’anni *Voci nell’ombra*, il festival ligure che premia ad ogni stagione le migliori voci del cinema e della tv, ma si è allargato ormai anche agli spot pubblicitari, ad audiolibri e videogiochi, radio e podcast. La manifestazione si svolgerà dal 9 al 12 ottobre tra Genova e Savona, con serata di gala conclusiva al Teatro Chiabrera, quando verranno consegnati gli anelli d’oro: serata che sarà come sempre affollatissima, perché in questi anni i doppiatori italiani sono diventati vere e proprie star, che il pubblico ama riconoscere e incontrare.

A confermare l’attenzione di Voci nell’ombra per le nuove tendenze, il festival si aprirà mercoledì 9 con un convegno a Villa Bombrini sul podcast. Proseguirà poi a Palazzo Ducale con la presentazione nel pomeriggio del volume *Il mio cinema* di Claudio G.Fava (che di “Voci nell’ombra” fu per molti anni direttore) e alla sera con lo spettacolo *Doppiatori in scena: Cyrano mon*

amour di Vittoria Colombo e Monica Parlante, dove si vedranno operare dal vivo i doppiatori del film di Alexis Michalik uscito nella scorsa stagione.

Giovedì 10, invece, ci si sposta al Filmstudio di Savona per la proiezione agli studenti del film *Just Charlie*, seguito da un incontro con doppiatori e adattatori. Venerdì 11 di nuovo a Genova, per la tavola rotonda dell’Università cittadina con studiosi italiani e russi (sala S.Salvatore in piazza Sarzano). E sabato 13, al Chiabrera di Savona, serata d’onore con tutti i vincitori. Nell’occasione, verrà consegnato il primo anello d’oro internazionale a Diomid Vinogradov, voce russa del Kit Harington di *Trono di spade* che incontrerà il suo corrispondente italiano Daniele Giuliani, mentre saliranno sul palco anche Angelo Maggi e Simone Mori, voci di Stanlio e Ollio nel film uscito pochi mesi fa.

Quanto ai premi del 2019, alcuni si conoscono già: come le targhe alla carriera per Dario Penne, Carlo Valli, l’adattatrice Marina D’Aversa, o per il miglior giovane emergente, il Manuel Meli di *Aladdin*. Il premio Siae - sponsor principale del festival - andrà all’adattatrice Enrica Fieno, altri premi a grandi voci storiche come Michele Gam-

mino e Gianluca Iacono (il Gordon Ramsey di *Cucine da incubo*). Ma solo sabato si sapranno i vincitori della stagione. Come miglior doppiaggio generale sono in lizza *Bohemian Rhapsody* (Marco Guadagno), *The Mule - Il corriere* (Massimiliano Alto), *La favorita* (Ida Sansone), tra le voci maschili Mario Cordova per il Willem Dafoe di *Van Gogh*, Christian Iansante per il Bradley Cooper di *A Star is Born*, Michele Kalamera per il Clint Eastwood di *The Mule*, tra le voci femminili Rossa Caputo (Elle Fanning in *Mary Shelley*), Benedetta Degli Innocenti (Lady Gaga in *A Star is Born*), Ludovica Modugno (Glenn Close in *The Wife*). Tutti gli eventi sono a ingresso libero fino ad esaurimento posti, ma per la serata conclusiva al Chiabrera di Savona viene consigliata la prenotazione.

Già definite le nomination, i vincitori saranno comunicati soltanto sabato al Chiabrera di Savona

◀ **La carriera**

Premio alla carriera per Dario Penne.
Anello d’oro Diomid Vinogradov, voce russa del Kit Harington di *Trono di spade*



Peso: 57%

L'omaggio



Il maestro
Claudio
G. Fava,
indimenticato
critico, sarà
ricordato
mercoledì



Peso:57%